

# Isa

## Chapter 36

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

כָּל	עַל	אָשָׁור	מֶלֶךְ	סְנַחֲרִיב	עַלְהָ	חוּקְיָהוּ	לְמַלְךָ	שְׁנָה	עַשְׁלָה	בָּאַרְבָּעַ	וַיְהִי	1	
<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0804</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H5576</a>	<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H2396</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H6240</a>	<a href="#">H0702</a>	<a href="#">H1961</a>			
											וַיְהִי יְהוָה תְּבִצְרוֹת נִוְתְּפָשָׁם:		
											<a href="#">H8610</a>	<a href="#">H1219</a>	<a href="#">H3063</a>

যিহুদার রাজা হিস্তিয়ের ॥০ বছরের রাজত্বকালে অশুরের রাজা সন্হেরীর যিহুদার দুর্ভেদ্য নগরগুলিতে যুদ্ধ করতে গিয়েছিলেন॥ সন্হেরীর সেই শহরগুলিকে পরামুক্ত করেন॥

בְּחִיל	חוּקְיָהוּ	לְמַלְךָ	אָלָה	יְרוֹשָׁלָמָה	מֶלֶכִישׁ	שְׁקָה	רַבָּ-	אָתָה	אָשָׁור	מֶלֶךְ	וַיִּשְׁלַח	2				
<a href="#">H2426</a>	<a href="#">H2396</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3389</a>	<a href="#">H3923</a>	<a href="#">H7262</a>	<a href="#">H7262</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0804</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H7971</a>					
												כָּבֵד וַיַּעֲמֹד בְּתַעַלְתָּה כָּבֵד:				
												<a href="#">H3526</a>	<a href="#">H4546</a>	<a href="#">H1295</a>	<a href="#">H5975</a>	<a href="#">H3515</a>

সন্হেরীর বিশাল সেনাদল সহ তাঁর সেনাপতিকে জেরুশালেমের রাজা হিস্তিয়ের বিরুদ্ধে পাঠিয়েছিলেন॥ সেনাপতি ও তাঁর সেনাদল লাখীশ ত্যাগ করে জেরুশালেমে যায়॥ তাঁরা ধোপার মাঠে যাওয়ার পথে যে উচ্চতর পুষ্পরিন্দীটি আছে তাঁর জন্মের নলের কাছে থেমেছিল॥

בָּן	וַיֹּאֶחֶד	הַסְּפִּיר	וַיִּשְׁבַּנָּא	הַבָּיִת	עַל	אָשָׁר	חוּקְיָהוּ	בָּן	אַלְקִים	אַלְיוֹ	וַיִּצְאָ	3	
												<a href="#">H2142</a>	<a href="#">H0623</a>
												הַמּוֹצִיר:	<a href="#">אַפְּגַּנְגָּל</a>

জেরুশালেম থেকে সেনাপতির সঙ্গে কথা বলতে তিনজন মানুষ যায়॥ এরা ছিলেন হিস্তিয়ের পুত্র ইলিয়াকীম॥ আসফের পুত্র যোয়াহ ও শিবন॥ ইলিয়াকীম ছিলেন প্রাসাদের পরিচালক॥ যোয়াহ ছিলেন নথীরক্ষক এবং শিবন ছিলেন রাজপরিবারের সচিব॥

הַגְּדוֹלָה	מֶלֶךְ	אָמָר	בְּהָדָה	חוּקְיָהוּ	אָלָה	נָא	אָמְרוּ	שְׁקָה	רַבָּ-	אַלְיִם	וַיֹּאמֶר	4						
<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3541</a>	<a href="#">H2396</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H4994</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H7262</a>	<a href="#">H7262</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>								
												בְּכַחַתְּ:	<a href="#">H0982</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H0986</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H0804</a>	<a href="#">H4428</a>

সেনাপতি তাঁদের বললে॥ “অশুরের মহান রাজা যা বলেন তা হিস্তিয়েকে গিয়ে বল॥ কথাটা হল॥ “তোমরা কাঁদের কাছ থেকে সাহায্য পাবার আশা কর?

אָמָרָי	אָדָם	שְׁפָתִים	רַבָּ-	אָדָם	בָּנִים	עַצְהָ	וְגַבּוּרָה	לְמַלְכָה	עַתָּה	עַתָּה	אָלָה	בָּנִים	5		
	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0389</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H0982</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H6098</a>	<a href="#">H8193</a>	<a href="#">H1369</a>	<a href="#">H4421</a>	<a href="#">H6258</a>	<a href="#">H4310</a>	<a href="#">H0982</a>			
														מְרַדְתָּה:	<a href="#">H4775</a>

আমি বলি॥ তোমরা যদি ক্ষমতা ও সুপরামর্শের সাহায্যে যুদ্ধ করার ওপর আস্থাশীল হও ॥ সেটা তখন হবে অপ্রয়োজনীয়॥ ওসব কিছুই নয়॥ নিছকই বুলি মাত্র॥ এখন আমি জানতে চাই যে কার ওপর তোমরা এত নির্ভর করছ যে আমার বিরুদ্ধে বিদ্রোহ করতে চাও?

הנה	בטענה	על-	משענת	הקבלה	הרצוי	הזהה	על-	מצרלים	אשָׁר	וְסָמֶךְ	איש	
H0376	H5564		H4714		H2088	H7533	H7070				H0982	H2009
עליו:	עליו:	הבטחים	לכל	מצרלים	מלך	פרעה	כון	ונקבה	בכפוף	ובא	עליו	עליו:
	H0982	H3605	H4714	H4428	H6547				H3709	H0935		

তোমরা কি মনে কর মিশর তোমাদের সাহায্য করবে? মিশর ভাঙা লাঠির মতোঁ তোমরা যদি সমর্থনের জন্য সেই লাঠির ওপর ভর দাওঁ তবে এটা তোমাদের আঘাত করবে এবং তোমাদের হাতের মধ্যে গর্তের সৃষ্টি করবেঁ মিশরের রাজা ফরৌণের ওপর সাহায্যের বিষয়ে কেউই আস্তা রাখতে পারে নাঁ

7	וכי	תאמך	אל	אליו	ידענה	אללהינו	בטהנו	הלווא	הויא	אשר	הסיר	חוקיהו
	<a href="#">H2396</a>	<a href="#">H5493</a>		<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0982</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>	
תשתחוו:	תשהה	תשהה	המזבח	לפניהם	ולנירישלם	לייהודה	ויאמר	מזבחתיו	ואת	במתקיו	את	
	<a href="#">H7812</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H4196</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H3389</a>	<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H4196</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1116</a>	<a href="#">H0853</a>	

“কিন্তু তোমরা হয়তো বলতে পারোঁ “আমরা আমাদের প্রভু সৈশ্বরের ওপর সাহায্যের ব্যাপারে আস্থাশীলঁ” কিন্তু আমি জানি যেখানে লোকরা প্রভুর উপাসনা করত সেই সব বেদী এবং পবিত্র স্থানগুলিকে হিঁক্যি ধ্বংস করেছে এবং হিঁক্যি যিচুন্দা ও জেরুশালেমের লোকদের বলছেঁ “তোমাদের শুধুমাত্র জেরুশালেমের এই বেদীটিতে উপাসনা করা উচিতঁ”

“যদি তোমরা এখনও ঘূর্ণ করতে চাও তবে আমার মনিব অশুরদের সমাট তোমাদের সঙ্গে চুক্তিবদ্ধ হবেন্ন আমি প্রতিশুতি করছি তোমরা যদি ঘোড়ায় চড়ার জন্য যথেষ্ট মানুষ জোগাড় করতে পার তবে আমি তোমাদের ঘূর্ণের জন্য ১০০০ ঘোড়া দেব।

מצלרים	על	לְדִי	וְתַבְטֵח	הַקְטָנִים	אֲדֹנִי	עֲבָרִי	אַחֲר	פָּתָח	כִּנִּי	אָת	צְשִׁיב	וְאַיִד	9
<a href="#">H4714</a>	—	—	<a href="#">H0982</a>	—	<a href="#">H0113</a>	<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H6346</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7725</a>	לְאַרְכָּב וְלְפֶרֶשִׁים:	—
												<a href="#">H7393</a>	—

କିନ୍ତୁ ତବୁ ତୋମରା ଆମାର ମନିବେର ନିଖିଲରେ କୋନ ସେନାନାୟକକେ ଓ ପରାମ୍ରଦ କରତେ ପାରବେ ନା ତବୁ କେନ ତୋମରା ମିଶରେର ରଥସମୁହ ଓ ଅଶ୍ଵାବୋହି ସେନାବାହିନୀର ଓପର ନିର୍ଭର କର?

עַלְהָ	אַלְיָ	אַמְרָ	יְהֹוָה	לְהַשְׁחִיתָה	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	עַלְ	עַלְיָהִ	יְהֹוָה	הַמְבָלָעָרִ	וְעַתָּה	10
H5927	H0413	H0559	H3068	H7843	H2063	H0776		H5927	H3068	H1107	H6258	
							וְהַשְׁחִיתָה:	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	אַלְ		
								H7843	H2063	H0776	H0413	

“এখন তোমার কি মনে কর আমি প্রভুর সাহায্য ছাড়াই এই দেশ ধ্বংস করতে এসেছি? প্রভু আমাকে বলেছেন॥ এই দেশটি আক্রমণ কর এবং এটাকে ধ্বংস করুণ॥”

וַיֹּאמֶר	אֶלְקִים	וְשָׁבַע	וַיֹּאמֶר	אֶל	רַבָּ-	שְׁקָה	דָּבָר	נָא	אֶל	עַבְרִיךְ	אֶרְמִית
<a href="#">H0762</a>	<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H4994</a>	<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H7262</a>	<a href="#">H7262</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3098</a>	<a href="#">H7644</a>	<a href="#">H0471</a>	<a href="#">H0559</a>
הַחֹמֶת:	עַל	אֲשֶׁר	הַעַם	בָּאָנִי	יְהוּדִית	אַלְנָה	תְּרַבָּר	וְאֶל	אָנָה	שְׁמַעַם	וְאֶלְקִים
<a href="#">H2346</a>			<a href="#">H0241</a>	<a href="#">H3066</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H0587</a>	<a href="#">H8085</a>		<a href="#">H0559</a>

তখন ইলিয়াকীম শিবন ও যোঝাহ সেনাপতিকে বলেন “অনুগ্রহ করে আমাদের সঙ্গে অরামীয় ভাষায় কথা বলুন। আমরা এই ভাষা বুঝি। যিন্দুর ভাষায় আমাদের সঙ্গে কথা বলবেন না। কারণ শহরের দেওয়ালের ওপর যে লোকরা বসে আছে তারা আপনার কথা শুনতে পাবে এবং বুঝতে পারবে।”

וַיֹּאמֶר	אֶלְקִים	הָאָלָה	תְּרַבְּרִים	אָתָּה	לְדָבָר	אֲדֹנִי	שְׁלֹחַנִי	וְאֶלְיךָ	אֲדֹנִיךָ	הָאָלָה	שְׁקָה	רַבָּ-
<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H0113</a>	<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0113</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H7262</a>	<a href="#">H7262</a>	<a href="#">H0559</a>	
וְלֹשֶׁת	(צֹאָתָם)	(חֲרָאִיתָם)	לְאַכְל	אָתָּה	תְּרַבָּה	עַל	הָאָנָשִׁים	הַיּוֹשְׁבִים	עַל	הָלָא		
<a href="#">H8354</a>	<a href="#">H6675</a>	<a href="#">H2716</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H2346</a>		<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H0376</a>			<a href="#">H3808</a>	

עַמּוּם: (גְּנִילִים) (מִינִים) (שִׁינִים) (אָתָּה) (הַפְּרוּל)

[H7272](#)   [H4325](#)   [H7890](#)   [H0853](#)

কিন্তু সেনাপতি বলল “আমার প্রভু শুধুমাত্র তোমাদের ও তোমাদের মনিবের সঙ্গে কথা বলতে পাঠান নি। আমার মনিব প্রাচীরে বসে থাকা লোকদের সঙ্গেও কথা বলতে নির্দেশ দিয়েছেন। এসব লোকদের জন্য যথেষ্ট খাদ্য ও জল থাকবে না। তোমাদের মতো ওদেরও নিজেদের বর্জ পদার্থ ও নিজেদের প্রস্তাব খেতে হবে।”

וַיַּעֲמֹד	רַבָּ-	שְׁקָה	נִיקָרָא	בְּקוֹלָה	גָּדוֹל	יְהוּדִית	וַיֹּאמֶר	אָתָּה	שְׁמַעַנוּ	הַמֶּלֶךְ	כָּה
<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3066</a>				<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H7262</a>	<a href="#">H7262</a>
הַפְּרוּל									<a href="#">H0804</a>	<a href="#">H4428</a>	

তখন সেনাপতি ইহুদী ভাষায় জোরে টেঁচিয়ে উঠল।

אָתָּה	לְהַצִּיל	יָכְלָה	לֹא	אָתָּה	שְׁמַעַנוּ	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	אָתָּה	אָמַר	כָּה	
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5337</a>	<a href="#">H3201</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H2396</a>		<a href="#">H5377</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3541</a>

“মহান রাজা। অশুরের রাজার বার্তা শোন।” “হিস্তিয়াকে তোমাদের ঠকাবার সুযোগ দিও না। আমার ক্ষমতা থেকে সে তোমাদের বাঁচাতে পারবে না।”

וְאֶל	יְבָטָח	אָתָּה	מֶלֶךְ	בִּירָא	אָשְׁוּר	הַזֹּאת	הַמֶּלֶךְ	לֹא	תְּהַנֵּן	הַמֶּלֶךְ	
<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5337</a>	<a href="#">H5337</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H2396</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0982</a>	<a href="#">H4048</a>
הַזֹּאת									<a href="#">H0804</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H3027</a>

হিস্তিয়ের কথা বিশ্বাস কর না। সে বলবে। “প্রভুর প্রতি আস্থাশীল হও! প্রভু আমাদের রক্ষা করবেন। প্রভু অশুরদের রাজাকে এই শহরকে পরামর্শ করতে দেবেন না। এসব কথা বিশ্বাস করবে না।”

אָלָה	תְּשִׁמְעָה	אָלָה	לְאַמְרָה	אָלָה	יְהוּדָה	אָלָה	יְהוּדָה	אָלָה	תְּהַנֵּן	אָלָה	בְּרַכָּה	
<a href="#">H1293</a>	<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H0804</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3541</a>				<a href="#">H2396</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H0408</a>
בְּרַכָּה:	מִיר	אִישׁ	וְשָׁחוֹר	הַאֲנָתוֹ	וְאִישׁ	גָּפְנָה	אִישׁ	וְאֶלְעָזָר	אָלָי	וְאֶלְעָזָר	וְצֹאָה	

בְּרַכָּה: (בְּרַכָּה) (מִיר) (אִישׁ) (וְשָׁחוֹר) (הַאֲנָתוֹ) (וְאִישׁ) (גָּפְנָה) (אִישׁ) (וְאֶלְעָזָר) (אָלָי) (וְאֶלְעָזָר) (וְצֹאָה)

[H4325](#)   [H0376](#)   [H8354](#)   [H8384](#)   [H0376](#)   [H1612](#)   [H0376](#)   [H0398](#)   [H0413](#)   [H3318](#)

לחם	ארץ	ויתרוש	דנו	ארץ	כארצכם	ארץ	אל-	אתכם	וילקחתי	באי	עד-	17
H3899	H0776	H8492	H1715	H0776	H0776	H0776	H0413	H0853	H3947	H0935	H5704	

וכרמים:

H3754

যত দিন পর্যন্ত আমি না আসব এবং তোমাদের প্রত্যেককে তোমাদের নিজেদের দেশের মতো একটি দেশে নিয়ে যেতে পারব॥ তত দিন পর্যন্ত তোমরা এটা করতে পারবে॥ সেই নতুন দেশে তোমরা ভাল শস্য ও নতুন দ্রাক্ষারস॥ কৃষি ও দ্রাক্ষার বাগান পাবে॥”

אָתָּה	אִישׁ	אֲשֶׁר	הַנּוּם	אֵלֹהִי	הַהְשִׁילוּ	אִצְלָנוּ	יְדֹוָה	לְאָמֵר	חִזְקָנָהוּ	אֶתְכֶם	יִסְתַּחַת	פָּנֶיךָ	18
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0376</a>		<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H5337</a>	<a href="#">H5337</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H2396</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5496</a>	<a href="#">H6435</a>	

“ইঞ্জিনিয়ার তোমাদের প্রতারণা করতে দিও না। সে বলে। “প্রভু আমাদের রক্ষা করবে।” কিন্তু আমি তোমাদের জিজ্ঞাসা করিও অন্য দেশ সম্মতের কোন দেবতা কি অশুরদের রাজার হাত থেকে তাদের দেশসম্ভু রক্ষা করতে সক্ষম হয়েছে? না!

מִקְרֵי:	שְׁמַרְזָן	אַתְּ	הַצְּלָוָה	וְקִירָה	סְפִירָהִים	אַלְתָּןִי	אַיִלָּה	וְאַרְפָּדָה	חַמְתָּה	אַלְתָּןִי	אַיִלָּה	19
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	H3027 H8111 H0853 H5337 H5617 H0430 H0346 H0774 H2574 H0430 H0346

হমাতের ও অপদের দেবতারা কোথায়? তারা পরাস্ত! সফরব্যিমের দেবতারা কোথায়? তারা পরাজিত হয়েছে। তারা কি শমরিয়াকে আমার ক্ষমতা থেকে রক্ষা করেছিল? না!

יְשִׁיל	כִּי-	מִידִי	אֶרְצָם	אַתְּ	הַצִּילוּ	אֲשֶׁר-	הַלְּלָה	הָאָרֶצֶת	אַלְתִּי	בְּכָל-	מֵ	20
<u>H5337</u>		<u>H3027</u>	<u>H0776</u>	<u>H0853</u>	<u>H5337</u>		<u>H0428</u>	<u>H0776</u>	<u>H0430</u>	<u>H3605</u>	<u>H4310</u>	
								מִידִי:	יְרוֹשָׁלָם	אַתְּ	יְהוּדָה	
									<u>H3027</u>	<u>H3389</u>	<u>H0853</u>	<u>H3068</u>

অন্য দেশসমূহের কোন দেবতা কি আমার হাত থেকে তাদের দেশ রক্ষা করেছে? না! প্রভু কি জেরশালেমকে আমার হাত থেকে রক্ষা করতে পারেন? না!"

କିନ୍ତୁ ଡେରନ୍ଶାଲେମର ଲୋକରା ନୀରିବ ହେୟ ଥାକଲ ଯେହେତୁ ରାଜ୍ଞୀ ହିନ୍ଦୁ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଦିଯେଛେ ସେହେତୁ ତାରା ସେନାପତିକେ କିଛୁଇ ବଲଲ ନାହିଁ କାରଣ ରାଜାର ଆଦେଶ ଛିଲୁ “ତାକେ କିଛୁ ବୋଲୋ ନାହିଁ”

אָסָר	בָּוּרָה	וַיּוֹאַח	הַסּוֹפֵר	וְשָׁבְנָא	הַבִּית	עַל-	אֲשֶׁר-	חַלְקִיָּהוּ	בָּוּרָה	אַלְקִים	וַיְבָא	22
H0623		H3098		H7644				H2518		H0471		H0935
ס		שָׁקָה:	רְבָּי	דְּבָרִי	אַתָּה	לוּ	נִינְיָדוּ	בְּנָגִים	קְרוּעִי	חַזְקִיָּהוּ	אַלְ	הַמִּזְכֵּר
			H7262	H7262	H1697	H0853	H5046		H7167	H2396	H0413	H2142

তারপর প্রাসাদের পরিচালক ইলিয়াকীম ॥ হিন্দিয়ের পুত্র ॥ রাজপরিবারের সচিব শিবন এবং নথীরক্ষক যোহায় ॥ আসফের পুত্র ॥ হিন্দিয়ের কাছে গেলেন ॥ তাঁরা নিজেদের দুঃখ প্রকাশ করবার জন্য তাঁদের জামাকাপড় ছিঁড়ে ফেললেন ॥ তাঁরা হিন্দিয়কে অশুরের ঘাবতীয় বক্তব্য শোনালেন ॥